A la vora d'un sequiol

Eduard Escalante i Mateu

A LA VORA D'UN SEQUIOL.

Obras del mismo autor.

EL DÉU, DÉNAU Y NORANTA.
LA CASA DE MECA. (Segunda parte del *Deu, Dénau y noranta.*)
¡QUÉ NO SERÁ!... (Zarzuela.)
LA SASTRESETA.
RAQUEL. (Drama en cuatro actos, original y en verso.)
ANGELITO. (Zarzuela, en colaboracion con D. F. R.)
ARDIDES DE BENITO. (Arreglada del francés.)
UN GRAPAET Y PROU.
LA PROSESÓ PER MA CASA.
EL BÓU Y LA MULA Y EL ANCHEL BOBO.
BUFAR EN CALDO CHELAT.
EN UNA HORCHATERIA VALENCIANA.
UNA NIT EN LA GLORIETA.
LA FALLA DE SEN CHUSEP.
EL TROVADOR EN UN PORCHE.
A LA VORA D' UN SEQUIOL.
LA SENSERRÁ DEL MERCAT.

A LA VORA D'UN SEQUIOL.

Juguete bilingüe,

EN UN ACTO Y EN VERSO, ORIGINAL

DE

D. EDUARDO ESCALANTE.

Estrenado con buen éxito en el teatro Principal de Valencia á beneficio de la Escuela de Artesanos, la noche del 13 de Julio de 1870.







VALENCIA: 1871.
Librería de Juan Mariana y Sanz, Editor,
Lonja, núm. 7.

REPARTO

PERSONAJES.	ACTORES.
La so Carmela.......	D.ª Amalia Mondéjar.
Quiqueta...........	Srt.ª Ruiz.
Pelegri............	D. Felipe Carsi.
Chuano............	» Leandro Torromé.
Pauet.............	» Juan Reig.
Gimenez...........	» Vicente Ferris.
El tio Pepe.........	» José Civera.

Imprenta de Victorino Leon, Libreros, 1.

ACTO ÚNICO.

Paisage que se supone en la huerta de Monte-Olivete. En la primera caja de bastidores de la izquierda la barraca del tio Pepe, con emparrado y algunas sillas á la puerta. En segundo término el reguero que cruzará de derecha á izquierda: varios árboles esparcidos por la escena, etc. etc.

ESCENA I

CARMELA y QUIQUETA por la derecha el TIO PEPE á la puerta de la barraca.

CARMELA. Tio Pepe.
PEPE. Avant, siñores
CARMELA. Quina calor!
PEPE. Molta basca. *Ofreciendo sillas*
Prenguen asiento y descansen
CARMELA. Vosté es qué mos esperaba?
PEPE. El só Pelegrí ha pasat
per así al rallar el alba,
y m'ha dit que hui vindrien
á dinar á la barraca
Per lo clot de Peña-Rocha
deu estar. Se proposaba
ferne deu ú dotse lliures
CARMELA. No mos farán mal —Allarga *A Toneta.*
la sistella —Tinga, Pepe *Dándole la cesta.*
PEPE. Yo no sé per qué se cansa *Tomándola*
en dur
CARMELA. ¡Bonico estaría
vindre en les mans vuides!
PEPE. Vaya!
Vosté me fá á mi mes pobre
de lo que soc.
Dejando la cesta dentro de la barraca.
CARMELA. Calle y álsela.
Aspai no la deixe ahon puga
el gat allargar la sarpa. *Sentándose.*

Pos siñor, ya m'ha cansat

PEPE. Han vingut vostés á pata?

CARMELA. Sí, fill meu, no vulic gastarme
un real en la tartana.

PEPE. Qué tú no dius res, Quiqueta?

QUIQUETA. Yo qué ha de dir?

PEPE. Está mala?

CARMELA. Qué me sé yo! En cuatre dies
s'ha quedat com una caña.
De vórela tan fasida,
Chesus! me dona una rábia.

QUIQUETA. Dichosa vosté, qu' está
com un paltrot. Si estic flaca,
prou treball tinc yo.

PEPE. En efecte

CARMELA. Vosté qué sap!

PEPE. U no alcansa...

CARMELA. Ves y pega dos pasechos,
no t' empoltronixques, álsat.

QUIQUETA. Si creu que tinc moltes ganes.

CARMELA. Tu? per no moure una cama...
Pocs fills tindrás que te semblen
si aixi seguixes.

QUIQUETA. Ojála
Deu me s'enduguera pronte.

PEPE. Dona, aixó no es diu ni en chanse.

QUIQUETA. ¡Lo aborrida que yo estic
de este mon!... *Vase por la izquierda.*

PEPE. Pronte te cansa.

ESCENA II

CARMELA y PEPE.

CARMELA. Als quinse añs, la molt... Chesus!
Diuen si una es desbarata!
A ser yo mare, voria...
Pero amigo, soc madastra.

PEPE. Se coneix que no está bona.
el carácter de la cara
el té com un pá de sera.

CARMELA. U ha pres mol fort. Ay! qué llástima...

PEPE. No menche terra u carbó...

CARMELA. Calle, home!

PEPE. Vosté s' estraña?
A voltes algun mal visi...

CARMELA. Pero si es que festecheba
en lo fill del só Chuano:
y com no vullc per ma casa
festechos, ni á Pelegrí
li venia molt de cara,
l'ham despachat, y ells eu sent.

PEPE. Per esi per la barraca
puga ser qu'es deixe caure
el só Chuano.

CARMELA. Quin aira!
pues cregà qu' eu sentiria!

PEPE. Peixcant par aquella banda
l'ha vist yo de bon matí.

CARMELA. Y li picaben molt?

PEPE. Vaya!
si qu'es divertia prou.

CARMELA. Pesar tindrá cuant eu sapia
mon marit. Ay! es el home
mes desgrasiat pea la caña.

PEPE. Pues ell u euten molt.

CARMELA. Yo eu crec.

PEPE. ¡Y aíxió no ne té masa
que digam!

CARMELA. Qué sap vosté!
Per molt que yo li esplicara...
Yo li u tinc dit: la peixquera
t'ha de portar á una gábia
Si avans de casarme en ell
m'entere, á mi no m'agarra.
Yo la machor part d'els dies
y les nits les pase en casa
asoletes com un chunc
La chica s'en vá á la fábrica,
y ell, mire, por la señal
de la santa crus, agarra
els aparells, y ahí te quedes
Al ultim yo cauré mala.
S'apoderará de mi
la copondria. Y encara
com grasies á que Quimenes...
un music de la charanga
qu'es mudá en el ultim piso,
de pocs dies á esta banda
baixa algun rato, y el pobre
me fá compañía y charra.
Qué bon suchecte! muy fino!

Es músic dels de contreta

PEPE. Pues vamos, d'eixa manera...

CARMELA. Calle, que es molta desgrasia tindre un marit peixcaor!

PEPE. Afisions. Mes val que li bacha pegot...

CARMELA. No me desaparte. Si ell es un bon home!

PEPE. Voya!

CARMELA. ¡Si á mi me té com la pera en lo tabác! Y ni en chanse vulle yo que ningú del mon m'el ofenga; eixa es un'atra

PEPE. Ya se sopon, só Carmela. El cariño en qu'ell la trata...

CARMELA. Sinse ganes me fá riure moltes voltes. Pa que sápia la selina afisió al.on aplega, ell el meu nom may el gasta A mi 'm diu la schua tenca

PEPE. Quin home! Y li cau la baba á voste sols de contaro.

CARMELA. A una sempre li halaga... Molts añs que Deu m'el conserve; sols li demane eixa grasia. Ans que m'lvide: ell tal volta vinga á almorsar, y yo estaba tan satisfeta!

PEPE. Es enchorn.

CARMELA. Pero yo m'alsat al alba y estic en micha pastilla.

PEPE. Té raó. aguárdes y ara li alcansaré la sistella, y si algo li fá falta...

Entran los dos en la barraca.

ESCENA III.

PAUET y QUIQUETA, por la isquierda.

PAUET. Ya sé que la só Carmela la guerra me declará, pero ton pare...

QUIQUETA. Ell no es fica

PAUET. Veches qui m'ha despachat

QUIQUETA. Sempre estaba alla punchantli. Yo no fas mes que plorar.

PAUET. Tonta! ¿que in te figures
que asó durará molts añs?
Ni dos dies.

QUIQUETA. Den que t'óixca

PAUET. Encara m'ha de pregar
ton pare, pea que yo torne
á ta casa.

QUIQUETA. Allí no es fá
mes qne lo que vol ma tia

PAUET. Per un llobarro es capás
de reñir ell en ta tio
y manarla fusilar,
si molt m'apures.

QUIQUETA. Es sert.
Mes no sé ahon vas á parar.

PAUET. Oy! mira, en que fá tres dies
que sempre seguintlo vach,
per supost, m' enduc el gos
Diu, ¿s'asenta? yo al costat
tira la caña? yo, ¡chicbo!
plegue un endol, y allá vá
dret al aigua, el gós darrere
li pega en seguida, y ¡plaf!
considera les anguiles
el susto qne portarán.

QUIQUETA. Pero y mon pare?

PAUET. Ton pare,
malaint y renegant,
diu que m'ha de ficar pres

QUIQUETA. Quina idea!

PAUET. Tú vorás
Ni un samaruc ha de traure
com no mos deixe parlar
Lo que sent es qne per l'horta
me s'ha perdut hui el Leal

QUIQUETA. Pauet, lo que tu no inventes...

PAUET. Chitana, si te vulle tant!
mes yo volia parlarte
sobre un atre asunt. Ya calc.
Eixe music qu'estos dies
en ta casa sol entrar.
saps que me té cavilós

QUIQUETA. La boca no m'ha nbert may
ni pera dirme siquiera...

PAUET. Quiqueta..

QUIQUETA. Y pots tú ductar?....

ESCENA IV.

Dichos y CARMELA, á la puerta de la barraca.

CARMELA. Pase vosté dins, chiquilla.
Miren qué pronte .
PAUET. Arrastrát
CARMELA. Hui anem á tindre mal dia
Vine un poquet mes aspái,
no tingues presa.
QUIQUETA. Chesús!
Ma quin sofoco tan gran! *Vánse por la puerta de la barraca.*
PAUET. Tot lo que fasa es de vaes;
parlaré en ella y tres mas.

ESCENA V.

PAUET, y PELEGRI por la derecha con los aparejos de pescar.

PELEGRI. Cuan dic que una maldisió
m' han tirat, no u dic de vaes
En dos hores tres picaes!
Hiá pea pedre la ilusió.
Es un castic verdader.
Com asó aplegue á durar,
ya me poden soterrar.
Así está eixe Lusifer!
PAUET. N'ha tret molles?
PELEGRI. Viva Dios!
Este condenat no em deixa!
PAUET Mala sort! Cuant vosté es queixa
PELEGRI. Que huí no portes el gós?
PAUET. Pobre animal! s'ha perdut.
PELEGRI Pots buscarlo
PAUET. Ya es faena
PELEGRI. Si yo el vech, no pases pena,
que aposta vech prevengut.
PAUET No l'entenc.
PELEGRI. Ahon yo me pare...
com el trove al meu costat .
Tu el veus? Está carregát. *Enseñándole un cachorrillo*
Enseguida lil despare
PAUET. Home, anem!
PELEGRI En seguideta.
PAUET Está en perdigons u en posta?

PELEGRI. ¿Es dir, que tú u fas aposta
pea que yo me comprometa?
PAUET. Vosté m'ha fet una acsió...
PELEGRI. Ya sé per ahon vas.
PAUET. M' alegre
S'ha de vore vosté negre
pa traure un esparrelló.
PELEGRI. Este pillo em crusifica
si resulta lo que diu!
PAUET. Volentse els dos, ¿quín motiu
té pea negarme á la chica?
PELEGRI. Cuant Carmela aixi u ordena,
es inutil que m'achaques.
PAUET. Home, vosté es un bolchaques.
PELEGRI. Oy!

ESCENA VI.

Dichos y CARMELA, por la puerta de la barraca.

CARMELA. Ouirte me condena.
¡Posarse á gastar raons
en persones tan roins!
Pásam en seguida dins.
PAUET. Vecha quí du els pantaluns.
PELEGRI. Hui el dimoni em torna loco
y vol que á una sequia em tire...
CARMELA. Tu si que vols que yo estire
les cames en un sofoco!
PELEGRI. Guapo! L'almorsar l' has fet?
CARMELA. La chiquilla el vá arreglar
Qué tu t'entornes á anar?
PELEGRI. Si.
CARMELA. Cuántas lliures n'has tret?
PELEGRI. Tres u cuatre, poca cosa.
Com l'orache s' ha chirat...
Qué pesa me s'ha escapat!
PAUET. Sempre s'en vá la mes grosa.
CARMELA. Sempre tens eixe castic;
y tu en elles idolatres.
Dónam les atres.
PELEGRI. Les atres?
se les ha endut un amic
CARMELA. Despues qu'el treball arrostra,
les dona al primer que aplega
Ara falta que yo u crega.

PÈLÈGRI. Encá duc así la mostra.
Dándole dos anguilas muy pequeñas.

CARMELA. Chesús! vergoña tindria
de dur asó Quin valor!
Ya estic yo de mal humor.

PÈLÈGRI. Qué ya s'acabat el dio?
Tu enseguida t'alborotes.

CARMELA. Y pa traure asó ten vas?
Plántateles en lo nas *(Tirándole á la cara las anguilas.)*
Tin, peixcaor de granotes

PELEGRI. Viva Dios!

PAUET. Me muic de risa

CARMELA. Vésten als charcos y als clots·
marcha y agarra cabols

PELEGRI. Asó es pichor que una llisa!

PAUET. A Quiqueta y á mí, al dos,
vosté per ella ..

PÈLEGRI. Mal viachel
Vésten, qu'em dones corache

PAUET. Bueno! com yo trove el gést *(Mirando hácia la derecha.)*
Mon pare vé allí dabant
y el music.

PELEGRI. Saps que no es chust..

CARMELA. No vullc pendre mes disgust. *(Váse por la izquierda.)*

PAUÉT. Estaré prop observant.

ESCENA VII

Dichos, el SO CHUANO y GIMENEZ, por la derecha.

CHUANO. Vó uste!? esa es la barraca *(A Gimenez.)*

GIM. Pues he corrido una legua.
Salud, señores.

CARMELA. Quimenes!

PELEGRI. Mi amigo!

CARMELA. Quina sorpresa!

GIM. Estuve en Monte-Olivete,
y al salir me dió la idea. *(Sentándose al lado de Pelegri.)*

CHUANO. Cal dir que si no me troba
s'en va dret á la Albufera!
Levantando la voz, figurando saludar á Pepe que está dentro en la barraca.
Tio Pepe, así estic yo.

PELEGRI. Pera coronar la festa,
el só Chuano faltaba.
De vórelo prop tinc febra.

GIM. Y Paca?
PELEGRI. Por allí dentro
creo que está de faena.
CARMELA. Pero siéntese, Quimenes.
GIM. Qué tal? cómo vá la pesca?
PELEGRI Muy bien, muy bien.
CHUANO. Hui están elles
menchanres ¡Quina pesa
ha mort el plater!
PELEGRI. L'ha vista?
CHUANO. Y m'ha quedat fet de pedra.
PELEGRI. (No u crec) Y aixó ahon ha segut?
se pot saber?
CHUANO. En la séquia
del Oro.
PELEGRI U ducte Yo ha estat
mich hora sucant en ella,
y no estaben en tocar.
CHUANO Tal volta un aire u enteuga
mes que vosté.
PELEGRI Qui? el plater? Levantándose.
CHUANO. O tindrá mes sort.
PELEGRI No u orega. Sentándose.
CHUANO. Yo mateix ha estat allí
y n'ha mort.
PELEGRI. (Ment mes que alena.)
GIM. Tambien tiene usté afición? A Chuano.
CHUANO. Afsiou? Soy foribundo.
Pa mí es la divertisiou
mas graude que hay en el mundo
No tenga cuidao que el frio
ni el calor me mortifique
mientras una anguila pique.
Yo en ellas hasta ensomio,
y durmiendo las agarro.
CARMELA A tú anit qué te pasaba? A Pelegri
PELEGRI. Vach eusomiar qu'estaba
combatint en uu llobarro.
CARMELA. Le parese? A Gimenez
GIM Qué ilusiones!
CARMELA. Soñando eu alguna tenca,
el catre una nit mel trenca
Pega unos esbalusones!
CHUANO. Sin que ninguno se ofenda,
pues todos están conformes,
yo he sacao piesas disformes.

CARMELA (Caballers, vá de tremenda.)
CHUANO. En lo paretó trencat
tragui una angula, compare...
Al vórela... yo u declare,
perguí la serenitat
PELEGRI (Este home vol ferme moure.)
CHUANO Tindria poder y cós?
De la chaqueta en un mós
m'arrancá un botó de coure
CARMELA. (Así tenim la peixquera
del nebot de Petronila
Aquell vá traure una angulla
que duia vigot y pera.)
GIM. Pues essi una contingencia...
PELEGRI. Hombre, y á ustel le he estrañado?
CARMELA (A Dios!)
PELEGRI. A mí me han pasado
cosas de mas trasendensia.
Men recorde...
CARMELA (Ya la solta.)
PELEGRI Que sent yo encara novisi,
en lo pouet de Aparisi
m'entrá una tenca una volta
d'este calibre. *Abriendo los brazos*
GIM Zambomba!
PELEGRI. No he visto animal mas raro.
Mire que si no me amparo
de una morera, me tombe
CHUANO. Home, eixó á ningun naixcut!.
Eso tambien son aladres, .
PELEGRI Tinguí que cridar «*als lladres!*»
Me vorla yo perdut!
GIM. Jesucristo!
CARMELA Lo qu'ell gocha!..
CHUANO. Es dir que se l'emportaba?
PELEGRI Yo pensí que me cobraba
com qui cobra una milocha
Grasies á qu'el arrebato
d'els meus crits l'asustaría.
Ella sap lo que sería!
CHUANO. Tal volta algun ballenato
Pues señor, vosté n'emboca
algunes... de veterano.
PELÈGRI Cuant yo parle, só Chuano,
posea un punt en la boca.
CHUANO. Home!

PÊLÉGRI. Yo u dic, sí siñor:
perque á mí en la facultat
ningu del mon m'ha guañat
á traure peix de valor.
CHUANO. Vosté, amic, té un gran d fecle.
QUIQUETA. Ya está l'almorsar. *A la puerta de la barraca.*
PELEGRI. Espérat.
Quín defecte?
CHUANO. Qu'es figura
saber mes que tots.
PELEGRI. Atenga...
CARMELA. Tú vens?
PELEGRI. Aneu almorsáni
CARMÉLA. Quimenes, ¿porqué no entra
usté y pegará un mosito?
GIM. Se agradece la fineza.
CARMELA. Entre.
GIM. En fin... (Si con la niña
á solas hablar pudiera!) *Entrando en la barraca.*

ESCENA VIII.

CHUANO y PELEGRI.

PÊLEGRI. Yo he fet sobre el peix estudis
profundos.
CHUANO. Clar. no hiá sequia
ahon no hacha caigut de cap!
PELEGRI. Sé les costums, la manera
y el bromech que á cadascu
li abellix.
CHUANO. Vosté se pensa
moltes coses.
PELEGRI. Só Chuano,
duc sincuanta añs de peixquera.
CHUANO. Y ha hagut volta que despues
de pasar á la serena
tota la nit, yo u ha vist,
ha tret vosté una espardeña.
PELEGRI. No u negue: aixó sou felómenos,
y si els conta, es per la envecha
que li cause.
CHUANO. Este mangarro...
PELEGRI. Yo mangarro!...
CHUANO. Tin, chas eixa.
PELEGRI. Viva Dios! que vosté solte

eixes pareules, me cremo
¡Un home qu'es mor de fam
á la vora de una sequia!

El tio Pepe asomará á la puerta de la barraca

CHUANO. ¿Y vosté, que matapolla
els sequiols?

PELEGRI. Oy! Senta Tecla!

CHUANO. ¿Vol achuarse dos duros
á quí trau la millor pesa
d'así á mich dia?

PELEGRI. Y el cap
me l'achúe. A mí con esas!
Y á quí en trau mes, atres dos

CHUANO Corriente, y pera que vecha,
deixem señal

PELEGRI. La paraula
de un home es la millor prenda.

CHUANO. En punt de dotse así estic.

PELEGRI. En punt de dotse así es ella

Váse Chuano por la derecha.

ESCENA IX

PELEGRI, el TIO PEPE y PAUET, al foro izquierda.

PELEGRI. ¡Desafiarme á mí, un home
qu'en lo moll á pedra seca
els esparrellons el corren!

PEPE. Eixa profia, une orella
done si vosté la pert.
Veu eixe sequiol? Pues crégam,
en un bufit cuatro llinres
n'ha fet hui el charmá de Petra,
y ahí baix en el asut,
llinra y micha carmisera
pesaba la que n'ha tret
Si ahí li marren.

PELEGRI. Canella!
Dret al asut Pero avans
voré así cóm se presenta...

PAUET. Ascomando á la derecha del foro y desapareciendo apenas dice el verso
Tot u ha oit; y com yo puga ..

PEPE Pero almorse.

PELEGRI Si tinc febra!
Vorá eixe mata-raboses..

ESCENA X

Dichos y CARMELA, por la puerta de la barraca.

CARMELA Qué mon marit sen ha anat?
PEPE. Ah! el té tot en un trós.
CARMELA Pelegrí! *Llamándole*
PELEGRI. Déixam estar,
te n demane per favor
CARMELA. Ell no es cansaria may!
PEPE. ¿Conque eixe amic de vostés
també se queda á dinar?
CARMELA Quimenes? No u ha fet sért,
pero sí qu es quedará.
Calle, que no em puc avindre.
PEPE. Y aixó?
CARMELA ¿Vosté no ba observat
les miraes qu'em pega eixo home,
y els suspirs.
PEPE. Com ú té el cap...
CARMÉLA. Els homens son el dimoni,
yo tota estic afrontá
Chesus! No mes pense y dic:
cuántes en lo mon ni haurán
qu'en un marit com el meu
ausaes y bugaes que... Ay!
¡Nostre Siñor que no em lleve
este modo de pensar!
Levantando la voz.
Pelegrí, fill meu, te piquen!
PELEPRI No veus com m'estic rascant?
Rascándose la cabeza.

ESCENA XI.

Dichos y GIMENEZ por la puerta de la barraca.

GIM. ¡Cuidado si la mocita
es arisca y montaraz!
Me dió una coz. Sin embargo,
ganando la voluntad
de su padre y de su tía,
y en cuanto me trate mas...
La tía estoy muy seguro
que el camino allanaré.

Con decirla cuatro flores,
me coloca en un altar.

CARMELA. *Al tio Pepe, y señalando á Gimenez.*
(No convidarlo está llech.)
Conque Gimenes, lo dicho.

GIM. Usted tiene ese capricho?

CARMELA. Si que se queda *A Pepe.*

PEPE. Ya u vech

CARMELA. Tio Pepe, asi mateix,
mentres se cou el dinar,
podiem els tres chuar
al trenta ú: li pareix?

PEPE. Bueno.

CARMELA. Usté?...

GIM. Yo siempre admito.

CARMELA. Vacha y traga la tauleta. *A Pepe que entra en la barraca.*
Corre así una frescoreta..
Pelegri, vols chuar? *Levantando la veu.*

PELEGRI. *Bajando mucho la voz.* Chito!...

GIM. Divertirse ya procura...

CARMELA. Usté no es queda á disgusto?

GIM. Estoy aquí mas á gusto
de lo que usted se figura.

CARMELA. Ay qué engañot no lo creo
Ustedes son mas bromistas!
Habiendo tan buenas vistas
por Valeosia..

GIM. Las que veo
desde aquí, por esta cruz
puedo jurarlo y me f. ado,
son las mejores del mundo.

CARMELA. Cóm duc jo el moñot.. Quesús!
Eixa chica no té maña

GIM. Pues su semblante embellece.

CARMELA. Es quo á mi me favorese
muchisimo la castaña.

GIM. Conserva usted todavia
cierta gracia y cierto... pues!

CARMELA. Mal me sap no dur dinés,
perque ara l'estrenaria.

GIM. quién habrá que no confiese...

CARMELA. (Y ell mitantme s'ambelesa!)

GIM. Sabe usté que me inter..o

que usté por mí se interese?
Perdí hace tiempo el reposo
Ah! y usted solo pudiera .

CARMELA. Redimoni! ¡Si le oyera
Pelegrí que es tan seloso!
Quimenes, no pase avant.
Mire que ustet es muy pillo.

PELEGRI. Deu ser con un cocodrillo. *Pescando.*

ESCENA XII.

Dichos y el tio PEPE sacando una mesita pequeña con tapete de percal ó con una manta de lana doblada encima.

PEPE. (Pobre home! y está peixcant!)
Así enim la tauleta.

CARMELA. Siñor, hian dones tan faltes ..
(Sols de oirlo yo, en les galtes
poden enséndrem palleta)
La baralla? *A Pepe.*

PEPE. Así la duc.

CARMELA. Quimenes?

GIM. Ya estoy sentándome. *Se sientan los tres*
Anuque no lo entiendo mucho...
Y Paca?

CARMELA. Dentro peinándose.
Done. *A Pepe que baraja*

GIM. Sacaremos cuartos.

CARMELA. Hagamos barqueta?

PEPE. En barques
no es fiquen.

CARMÉLA. Avant Posém.

PEPE. Dos dinés.

CARMELA. Com estos

PEPE. *A Gimenez para que corte.* Alse.

CARMELA. Ponemos al robellito? *A Gimenez*

PEPE. No enderde el choc Prenga cartes.
Da tres naipes á cada uno para jugar á la treinta y una.
Vol?

CARMELA. Chire.
Cuenta los puntos de los naipes con el dedo.
Chiren un'atra.
Chire.

GIM. Pasa usté?

CARMELA. No pase
Desisiete diesiocho.
PEPE. Négres lo manco en té cuatre!
CARMELA. Pelegrí, vine un momento. *Llamándole.*
PELEGRI. Dona!
CARMELA. Están vostés torbanme
Esperes, que yo tenia
dos sisos y el rey d'espases.
Vintidos! torne á donar
PEPE. Atenga, sinse impostarse.
CARMELA. Pelegrí! *Llamándole.*
PELEGRI. Qué vols, Carmela?
CARMELA. Vine y aclarix..
PEPE. No s'alse
donaré atra volta
CARMELA. A mí
en lo choc no m'agraen trampes
PELÈGRI. Condenat estic de veres! *Pescando.*
Cal dir qu'están rosegantme
la moliná, y no hian sants
que do ahí les puguen traure.
CARMÉLA. Chire. *A Pepe.*
PEPE. Tornaiém á tindre
CARMELA. Vintiset, vintiuit .
PEPE. Plantes.
CARMELA. Vintinou, trenta y el hou
Cue, cue! *Recogiendo el dinero.*
PEPE. Pea que se li escapen
els dinés!
CARMELA. *A Quiqueta, que aparece por la puerta de la barraca*
¡Chesus, quin moño
tan llepat!

ESCENA XIII.

Dichos y QUIQUETA.

QUIQUETA. Vamos, milacre
que no parlára!
GIM. Mocita, *A Quiqueta*
siéntese usté, y tome parte.
CARMELA. C'ha de pendre! Ustet tambien
tiene unas cosas!
QUIQUETA. Aguárdes
no m'asente yo en seguida
CARMÉLA. Ves, corre y qu'et pegue el aire.

QUIQUETA. No nesesite llisensia.
CARMELA. Eixa llengueta té ganes *A media voz.*
quo yo li l'acurte.
QUIQUETA. Vacha *Id.*
y que la mar se la trague.
CARMELA. Ya no sé yo qui donaba.
GIM. No hay razon para enfadarse.
CARMELA. Lo que yo sufro con ella!
El porgatorio me lo hase
pasar en vida. *Siguen jugando.*
PELEGRI. ¿Tú veus
el moviment que donanlli *A Quiqueta.*
estic á la molinä?
D'este modo les engañe.
Axí cride la atensió
del animal
QUIQUETA. Mire, pare!
Uy! . ya s' alfonda el suret
PELEGRI. No crides, que les espantes.
QUIQUETA. Déixem la caña.
PELEGRI. Estás loca?
QUIQUETA. Uy! *Dando otro chillido.*
PELEGRI. Mala bomba t'aplane!
Vésten
QUIQUETA. No diré res.
PELEGRI. Chis!
Oyese el golpe de una piedra al caer en el agua.
Ara sí Voto á Sen Chäume
matamoros! ¿qui ha tirat
eixe cudol?
QUIQUETA. Algun cafre.
PELEGRI. Y en van dos.
PEPE. Té molta sort *Siguiendo el juego*
la só Carmela, ya em guañen
quinse dinés.
CARMELA. Soc yo má?
Tirándose el dinero y descubriendo luego los naipes
Pos mire, trenta ú
PEPE. Rasquen.
Sacando dinero del bolsillo del chaleco.
CARMELA. Y plou menudet, cuc, cuc!
PEPE. Mos cluix esta dona... aguárdes.
Eixa trenta u es del mur.
CARMELA. Dos asos y el rey d'espases;
sí siñor
PEPE. No s'ha impóstat.

CARMELA. Això de impostar son gàbules...
PEPE. Só Pelegrí! *Llamándole.*
CARMELA. Pelegrí! *Id.*
PELEGRÍ. A mateix trenque les cañes
CARMELA. Chico, trenta ú del mur
sí val?
PELEGRÍ. No u sé. Entre uns y atres,
com no traga así algun gós..
QUIQUETA. Ahon s'envá?
PELEGRÍ. Al infern. *Vase por la derecha.*
PAUET. Afáñes, *Al otro lado del regueró.*
que si aplegue yo primer...
Vase por la derecha.

ESCENA XIV

Dichos, menos PELEGRÍ.

CARMELA. Así y en totes les bandes,
trenta ú del mur se tira.
PEPE. Engañ.
CARMELA. Endúgas les cartes, *Tirándolas.*
no chue mes.
GIM. Por tres cuartos!..
PEPE. Y el sisó?
CARMELA. Pos casi casi...
PEPE. Es dir, que se l'embolchaca?
CARMELA. Si vosté sap fer matófules,
à mi m'agrá el cuego limpio.
PEPE. Ya es coneix.
CARMELA. Cuant perc, m'aguante.
PEPE. Consensia de duité!
pea que atra vega m'agarrel...
CARMELA. Ton pare es que sen anat
atra volta?
QUIQUETA. Ara mateix.
CARMELA. Vosté ha vist si á la paella
li falta...
PEPE. No falta res.
GIM. Cuanto mas miro á esta niña...
Y me hará usté padecer? *A Quiqueta.*
QUIQUETA. No se canse. ¿Y si mi novio
supiera?..
GIM. Voto á Luzbel!..
QUIQUETA. Tendría algun que sentir
GIM. Tiene novio!..

CARMELA. Qué farem
pa divertarnos?
GIM. Señora...
CARMELA. Qué li ha agafat?
GIM. Sabe usté
que la niña me partió!
CARMELA. Quina niña? (no l'entenc!)
GIM Hace poco, al declararme,
conmigo estuvo cruel
Mas yo dije: entre su padre
y usté que me quiere bien,
tal vez logren .. pero ahora
me ha pegado á la pared.
Segun dice, tiene novio!
CARMELA. Ah! sí, sí. (Este magansés
qui s'habia de pensar .
Vamos! ...)
PEPE. (Ya anem en secrets?
Pelegri me trenca el cór!)
GIM Qué delito puede haber?.
CARMELA. Nenguno
GIM Como parece
que usté se incomoda ..
CARMELA. Quién?
Yo? Quesúst Es parar mio.
Tio Pepe, quina hora es?
PEPE. Ya estarem capa mich dia.
CARMELA. Mal viache, y no paraix
este home, en un sol que torra! ..
PEPE Ahon anaba está propet.
CARMELA Despues si cau mal, qui u paga?
QUIQUETA El sofoco qu'ella prenl .
CARMELA. Y no hiá mans hui está loco!
PEPE Al remat hui se compren
Achuanse cuatre duros
CARMELA Cuatre duros? Cóm! no u crec.
PEPE Hoy! mire, en lo só Chuano,
á vore qui ne trau mes
CARMELA. Mala tersiana li agarre!
QUIQUETA. (Quin cariño! te pareix?)

ESCENA XV

Dichos y el SO CHUANO por la derecha.

CHUANO El dimoni me s'en porta!
En cuant l'aire s'ha chirat,

u he dit yo, pareix mentira!
Ni micha llura ni hán,
y tot filets! ¿Ha vengut
el só Pelegri?

CARMELA. Vindrá.
¡Este home, com el coneix,
l'empoma! lladre prolat.

ESCENA XVI.

Dichos y PELEGRI, que vendrá desalentado corriendo por la derecha.

PELEGRI. Grasies á Deu!
CARMELA. Chico!
QUIQUETA. Paret
CARMELA. Qué tens?
CHUANO. Qué pasa?
PEPE. Está mal?
PELEGRI. No... es dir, el susto!..
CARMELA. Quin susto?
Reventa ya, condenat,
y sapiam lo que te aflich.
PELÈGRI. Sols pensaro me horripila
Ha ouit parlar á una angula!
CHUANO. Mos ha partit per lo mich.
CARMELA. Siñor!
PEPE. Vamos, al remat
PELEGRI. Lo que vosiés van á ouir,
tan sert com m'ha de morir
es la pura veritat,
sabent,—y no es embustero
qui me u contá,—qu'en l'asút,
peses de gran magnitut
mataba hui un compañero,
segur de tráuren un carro,
allá en un vol me presente:
tire la caña, m'asente,
y em pose á fer un sigarro.
No trascurrí mich segon,
cuant observe una picá,
señores, que me alarmá
per lo terrible que fon!
Pesa tenim, dic, no engaña

Imitando exageradamente el rumor que producen algunas anguilas en el fondo de las aguas.

eixe rumor ... y llaucher,
el sigarro á mitaut fer,
deixe caure, y prenc la caña;
tire... ay Dios! y plé de horror,
en eco trist y sombrin
dixc una veu que me diu:
no me cojerás, traidor!

CARMELA. Chesus!

PELEGRI. Al bot qué peguí
plé de borró y espasmat,
la caña en terra soltí,
y en tres minuts el camí
com un rayo l'ha pasat.

QUIQUETA. Sempre es veu en mil apuros!

CHUANO. Parlar una anguila es cosa
que me pareix masa grosa!

PELEGRI. Vol chuarse cuatre duros?

CARMELA. Ah desastre! ya he sabut...

CHUANO. Encara no ha escarmentat?

PELEGRI. Pues qué vosté els ha guañat?

CHUANO. No? vecha quí els ha perdut.
A qui en tres mes ham dit

PELEGRI. Y em podia yo esperar?...
Prou es ourles parlar,
lo que ningú ha conseguit

CHUANO. Res me importa...

CARMELA. Quin dolor!
Ya pots vore cóm u apañes.

ESCENA ÚLTIMA

Dichos y PAUET por la derecha con les cañas de PELEGRI y un bultito debajo del brazo.

PAUET. Vosté ha perdut estes cañes?
No me cojerás, traidor. (Imitando la voz de Pelegri)

PELEGRI. Ah Lusifer! ya resele.

PAUET. Amagat en la cobeta (A Quiqueta)
que allí baix formeu les peñes,
ell desde dalt no me vea

PELEGRI. Sí, té la mateixa veu
del animal, la mateixa!
Viva Dios! pero imposible!
y aquella picá tremenda?

PAUET. Tirantme un escabusó
li peguí una sacsaeta.

Els calsonsillos encara (*Señalando el bultito*)
porte bañats.

PELEGRI. Mare meua!

CARMELA. Si axó es molt pervers.

CHUANO. Chiquillo, (*A Pelegri*)
m'has vist! pea que no se crega
qu'era cosa convenguda,
lo achual ya no es nomena.

PELEGRI. Home...

CHUANO. Y cuidao que atra volta... (*A Pauet*)

PAUET. Mentres no ixca yo en la meua.

PELEGRI. Està sort? á mí em soterren. (*A Chuano*)

CHUANO. Amigo, ell també se queixa
en moltu, pues sa muller...

CARMELA. No em parleu

PELEGRI. Llobarra meua, (*A Carmela*)
si no em vols vore enrrollat
com una anguila maresa,
no te oposes á qu'es case
este Rech en eixa Tenes.

CARMELA. En tal de no vórels prop!..

PAUET. Respire!

QUIQUETA. Pauet!

PELEGRI. Siquiera
puga peixcar yo en sosiego,
ya que á la chica me peixca;
pues pera mí baix del sol
no hiá mes plaer ni encant,
que-el qu'es disfruta peixcant
á la vora d'un sequiol.

FIN.




BIBLIOTECA DE CATALUNYA




BIBLIOTECA DE CATALUNYA
1001257653

